

GR Οδηγίες χρήσης
Ορθοστάτης για γωνιακή τροχιστική μηχανή

TR Kullanma talimatı
Avcı Taşlama Makinesi için Kesme Sehpaı

Einhell[®]

6

CE

Art.-Nr.: 44.310.50

I.-Nr.: 01014

TS 230



GR Σελίδα
TR Sayfa

6 - 7
8 - 9

ⓘ **Προσοχή:** Πριν ξεκινήσετε μελετήστε τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

ⓘ **Dikkat:** Çalıştırmadan önce lütfen kullanma talimatı ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun!



Να φοράτε ωτοασπίδες!
Kulaklık takın!



Να χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια!
Koruyucu gözlük takın!



Σε περίπτωση δημιουργίας σκόνης, να φοράτε προστασία αναπνευστικού συστήματος!
Toz oluşan işlerde maske kullanın!

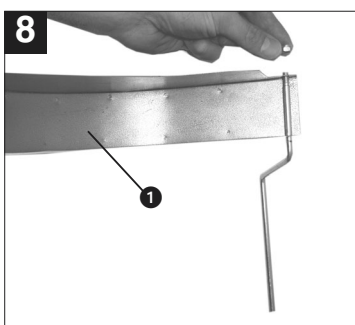
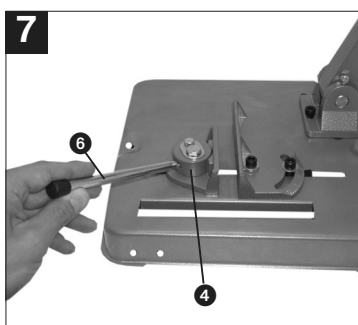
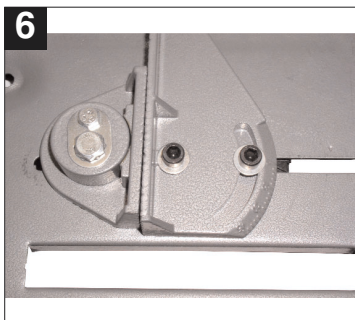
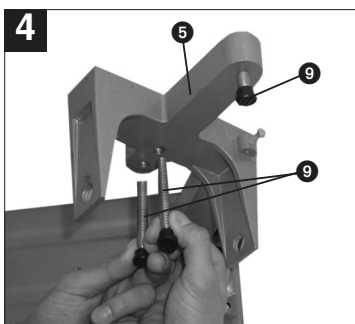
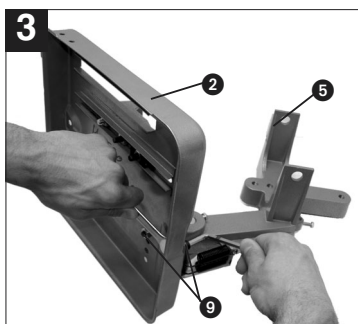


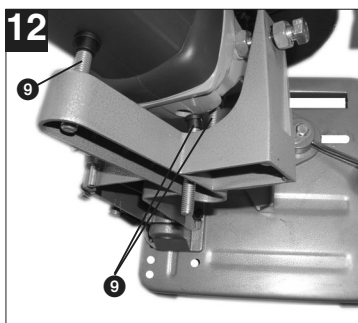
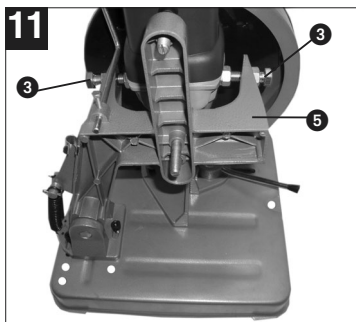
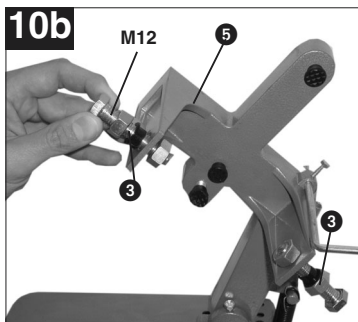
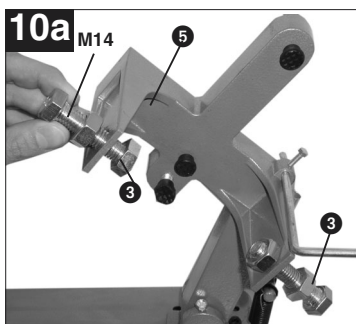
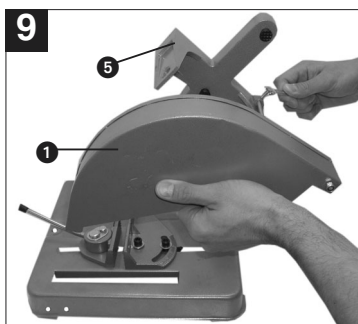
Προσέξτε την Οδηγία χρήσης
Kullanım Kılavuzundaki bilgilere riayet ediniz



Να φοράτ προστατευτικά γάντια
İş eldiveni takın!







1. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Προστασία από σπινθήρες
2. Βάση διαπέδου
3. Υλικό στρέωσης του γωνιακού λαντήρα
4. Σύστημα συγκράτησης του κατργαζόμενου αντικιμένου
5. Πριετρώμονος βραχίονας
6. Μοχλός έντασης
7. Στήριγμα καλώδιου
8. Υλικό στερέωσης για τον περιστρεφόμενο βραχίονα
9. Βίδες ρύθμισης για γωνιακό λαντήρα

Προσοχή: Η γωνιακή τροχιστική μηχανή δν πριλαμβάνεται στη συσκευασία!

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών ργαλιών για τις πρόσθες συσκευές μας πρέπει να προσέξετ τις ακόλουθες υποδείξεις για την προστασία σας από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και άλλες θλάες. Διαβάστ και προσέξετ αυτές τις υποδείξεις προτού χρησιμοποιήστ τη συσκευή και φυλάξετ καλά αυτό το γχειρίδιο.

1. Για την ασφάλία σας προσέξετ αυτές τις υποδείξεις για τον ορθοστάτη, το ηλεκτρικό ργαλίο του κατασκευαστή δίσκων κοπής ως προς την κοπή.
2. Ο ορθοστάτης πρέπει να στρώνται πάντα ασφαλέστατα, οριζόντια και σταθρά στον πάγκο ργασίας.
3. Η θέση ργασίας να ίναι καθαρή και να έχι καλό φωτισμό.
4. Να αποφύγτ οποιαδήποτε μη φυσιολογική στάση του σώματος. Να φροντίζτ να στέκοτ ασφαλώς και να κρατάτ πάντα την ισορροπία σας.
5. Ποτέ μη χρησιμοποιήτ τη μηχανή κοντά σ ύφλεκτα υλικά, αέρια και υγρά.
6. Να φοράτ προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας, προστασία προσώπου, αναπνευστική προστασία, ποδιά, προστατευτικά γάντια, μακριά και στνά μανίκια και γάντια.
7. Να κρατάτ τα παιδιά μακριά από τη θέση ργασίας σας. Μην αφήντ άλλα πρόσωπα και παιδιά να αγγίζουσ τη μηχανή. Να κρατάτ όλα τα πρόσωπα μακριά από τη θέση ργασίας σας.
8. Να μην ργάζτ ποτέ χωρίς προστασία δίσκου λ ίανσης και προστασία κατά ανθρών σύμφωνα μ τις προδιαγραφές.
9. Να αφήντ πάντα τα συστήματα προστασίας στη

θέση ργασίας και να σιγουρύστ πως λειτουργούν άογα.

10. Να λέγγτ πάντα τον δίσκο κοπής για νδχόμενες ρωγμές ή φθορές. Να αντικαθίσταται αμέσως ο λαττωματικός ή φθαρμένος δίσκος κοπής.
11. Να σιγουρύστ πριν την αρχή της ργασίας πως ο δίσκος κοπής δν αγγίζι το ργαλίο.
12. Να λέγγτ τακτικά, πως όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και οι τίροι ίναι καλά στρωμένοι.
13. Σιγουρευθήτ πως το καλώδιο βρίσκειτ σ ασφαλή απόσταση από το δίσκο κοπής και την πριοχή ργασίας.
14. Μη χρησιμοποιήτ τον ορθοστάτη μ ηλεκτρικά ργαλία υήλης ισχύος, που δν ίναι κατάλληλα για πρόσθες συσκευές.
15. Να χρησιμοποιήτ μόνο δίσκους κοπής για μέταλλα.
16. Να σιγουρευθήτ πως ο δίσκος κοπής κίνιται κάτω προς τη βάση.
17. Να ασφαλίζτ προσεκτικά το ργαλίο. Πρέπει να ίναι ίσια και καλά στρωμένο, ώστ να αποφυγθή νδχόμενη κίνηση και μπλοκάρισμα κατά το τέλος της κοπής.
18. Μη προσπαθήτ να κόττ αντικείμενα, που ίναι πολύ μεγάλα για τον ορθοστάτη.
19. Σιγουρευθήτ πως ο δίσκος κοπής ακινητοποιήθηκε τλίως, προτού απομακρύντ το κατργαζόμενο αντικείμενο, προτού στρώστ νέο αντικείμενο ή αλλάξτ τη γωνία.
20. Ποέ μη βάζτ το χέρι σας πίσω ή δίπλα στο δίσκο κοπής.
21. Μην αφήντ χωρίς πύβλτ ργαλία που λειτουργούν. Εάν απομακρυνθήτ από τη μηχανή σας, σβήστ τη συσκευή.
22. Να βιάζτ πάντα το φς από την πρίζα όταν δν χρησιμοποιήτ τη μηχανή, πριν από ργασίες συντήρησης και κατά την αλλαγή ργαλιών.
23. Να αποφύγτ την νπύβλιπη κκίνηση της μηχανής. Σιγουρευθήτ, πως ο διακόπτης ίνα σβησμένος, όταν τον βιάζτ στην πρίζα.
24. Ποτέ μη χρησιμοποιήτ λάμς κυκλικού πριονιού ή κραιμικούς δίσκους.
25. Πριν τη χρήση σιγουρευθήτ, πως η συσκευή ίναι στρωμένη ασφαλώς και σύμφωνα μ τις προδιαγραφές στο στήριγμα της.
26. Ποτέ μη χρησιμοποιήτ τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα για να ακινητοποιήστ το δίσκο.
27. Μην υπερφορτώντ τη συσκευή σας, αφήστ το δίσκο να λειτουργί χωρίς πίση.
28. Ελέγξτ αν έχουν τοποθετηθί όλα τα τμήματα. Διαβάστ τις σχετικές υποδείξεις, προπαντός τις υποδείξεις ασφαλείας. Μη χρησιμοποιήτ τη μηχανή, αν δν ίναι πλήρως συναρμολογημένη.
29. Μη χρησιμοποιήτ ξαρτηματα ή ηλεκτρικά ργαλία

για σκοπούς ή ργασίες για τις οποίες δν προορίζονται.

dziaHaniu iřacyu.

30.Ελέγξτ πως δν ιναι φθαρμένα ή λαττωματικά τα ξαρτήματα. Επίσης λέγξτ, άν η λειτουργία των κινητών τμημάτων και των συστημάτων έντασης και προστασίας ιναι ντάξι.

31.Να ιστ πάντα προσκτικοί. Να προσέχτ, τι κάντ. Να ργάζστ συντά. Μη χρησιμοποιίτ τα ργαλία, όταν δν μπορίτ να συγκντρωθίτ.

32.Ο ορθοστάτης διαχωρισμού προορίζται για την κοπή σιδηρομτάλλων. Μη προσπαθήστ να κό"τ ξύλα, πέτρσ τοίχου ή άλλα, ακατάλληλα υλικά.

33.Αφού μοντάρατ νέο δίσκο κοπής, μη στέκοτ στην κατύθυνση κοπής του δίσκου. Αφήστ τη μηχανή να λειτουργήσι πρίπου ένα λπτό, προτού αρχίστ να κόβτ. Εάν ο δίσκος έχι μια μη ορατή βλάβη – σπάσιμο ή άλλο λάττωμα - , θα σπάσι πριν πρσίσι ένα λπτό.

34.Να φλάγτ τα ργαλία σας σ ασφαλές χώρο. Τα ργαλία που δν χρησιμοποιούνται να φυλάγονται σ ξηρό χώρο, που μπορί να κλιδωθί, μακριά από παιδιά.

35.Να φοράτ κατάλληλα ρούχα ργασίας. Να μη φοράτ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, διότιμ μπορί να μπρδυτούν στα κινητά τμήματα. Συνιστούνται αντιολισθημικά παπούτσια. Εάν έχτ μακριά μαλλιά, να χρησιμοποιίτ ένα δίχτυ για τα μαλλιά σας.

36.Μην αφήντ πάνω στη μηχανή τα κλιδιά της. Πριν ανάτ τη μηχανή να σιγουρευίτ, ότι έχουν απομακρυνθί τα κλιδιά και τα ργαλία ρύθμισή της.

3. Συναρμολόγηση

Βλέπ ικ. 2 έως ικ. 12.

4. Θέση σ λειτουργία

Αφού ανάτ τη μηχανή, να χαμηλώστ σιγά-σιγά τον δίσκο κοπής, μέχρι να αγγίξι το ργαλίο το κατργαζόμενο αντικείμενο. Κατόπιν να διξάγτ ομοιόμορφα την κοπή. Να μποδίστ το πήδημα ή κόμπιασμα του δίσκου κοπής, διότι έτσι φθρται πρόωρα. Συνέπια μπορί να ιναι ít όχι καλό κό"ιμο, ít το σπάσιμο του δίσκου κοπής.

5. Συντήρηση

- Να διατηρίτ τον ορθοστάτη πάντα καθαρό.
- Για τον καθαρισμό των πλαστικών τμημάτων μη χρησιμοποιίτ καυστικά μέσα. uřywař fřodk'řw o

6. Τχνικά χαρακτηριστικά

Για τη γωνιακή τροχιστική μηχανή 230 mm
Βάρος: 3,4 kg

1. Cihaz Açıklaması (Şekil 1)

1. Kıvılcım koruması
2. Taban plakası
3. Avuç taşıyıcı bağlantı malzemesi
4. İş parçası bağlama donanımı
5. Döndürme kolu
6. Sıkma kolu
7. Kablo tutucu
8. Döner kol için montaj malzemesi
9. Avuç taşıyıcı ayar civataları

Dikkat: Avuç taşılama makinesi sevkıyata dahil değildir!

2. Güvenlik Uyarıları

Dikkat! Ek donanım aletleri ile birlikte kullanılan elektrikli cihazların kullanımında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yanma tehlikesine karşı aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine dikkat edilmelidir. Aleti kullanmadan önce bu uyarıları okuyun, talimatlara riayet edin ve bu el kitabını iyice saklayın.

1. Kendi güvenliğiniz için kesme sehpa, elektrikli alet ve kesme taşı üreticisinin kesim işlemi ile ilgili güvenlik uyarılarına dikkat ediniz.
2. Kesme sehpa çalışma tezgahı üzerinde daima güvenli, yatay ve sıkı bir şekilde bağlanmış olacaktır.
3. İş yerinin temiz ve iyi derecede aydınlatılmış olmasını sağlayın.
4. Anormal vücut hareketlerinden kaçının. Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın.
5. Elektrikli aletleri yanıcı sıvı veya gazların yakınında kullanmayın.
6. Çalışırken gözlük, yüz maskesi, solunum maskesi, önlük, eldiven takın ve ayrıca uzun ve dar elbise giyin.
7. Çocukları uzak tutun. Başka kişilerin alete dokunmasını önleyin. Bu kimseleri çalışma alanınızdan uzak tutun.
8. Kesinlikle taşılama koruması ve uygun standartta bir kıvılcım koruması olmaksızın çalışmayın.
9. Koruma tertibatlarını daima yerinde bırakın ve mükemmel şekilde çalışmasını sağlayın.
10. Kesme taşı üzerinde çatlak veya hasar olup olmadığını daima kontrol edin. Çatlak veya hasarlı bir kesme taşı derhal değiştirin.
11. Aleti çalıştırmadan önce kesme taşının takıma temas etmemesini sağlayın.
12. Civata, somun ve saplamaların sıkı şekilde monte edilip edilmediğini düzenli olarak kontrol edin.
13. Elektrik kablusunun kesme taşı ve çalışma alanından güvenli bir uzaklıkta olmasını kontrol edin.
14. Kesme sehpasını, ek donanım için uygun olmayan ve yüksek motor gücüne sahip aletler ile kullanmayın.
15. Sadece metal kesme taşlarını kullanın.
16. Kesme taşının taban plakasına dikey konumda hareket etmesini sağlayın.
17. İş parçasını itinalı bir şekilde emniyet altına alın. Kesme işleminin sonunda iş parçasının bağlı olduğu yerden kayması veya çıkmasını önlemek için iş parçası düz ve sıkı şekilde bağlanmış olmalıdır.
18. Kesme sehpa için açıkça büyük boyutta olan iş parçalarını kesmeye çalışmayın.
19. Taşıyıcıyı sehpadan sökmeden, yeni bir taşıyıcı monte etmeden veya açığı değiştirmeden önce kesme taşının tamamen durmuş olmasını sağlayın.
20. Kesinlikle kesme taşının arkasına veya yanına elinizi sokmayın.
21. Çalışmakta olan aletleri gözetimsiz bırakmayın. Aletin yanından ayrılacağınızda aleti kapatın.
22. Makine kullanılmadığında, bakım çalışmalarında ve makine aletlerinin değiştirilmesi gibi durumlarda fişi prizden çıkarın.
23. Makinanın istenmeden çalıştırılmasını önleyin. Makinayı elektrik şebekesine bağlamadan önce şalterin kapalı olmasına dikkat edin.
24. Kesinlikle daire testere bıçağı veya seramik bıçakları kullanmayın.
25. Aleti kullanmadan önce aletin tutucuya, talimatlara uygun ve güvenli şekilde bağlanmış olmasını sağlayın.
26. Kesme taşı durdurmak için kesinlikle ellerinizi veya diğer cisimleri kullanmayınız.
27. Aletlere aşırı derecede yüklenmeyin, kesme taşına yüklenmeden çalışın.
28. Tüm parçaların monte edilip edilmediğini kontrol edin. Bu konu ile ilgili taimatları okuyun, özellikle güvenlik uyarılarında açıklanan bilgileri okuyunuz. Makine komple monte edilmediğinde makineyi kullanmayın.
29. Aksesuar ve elektrikli aletleri kullanım amacının dışındaki çalışmalarda kullanmayın.
30. Aksesuar parçalarının hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca hareket eden parçaların fonksiyonlarının normal olup olmadığını, sıkıştırma ve koruma tertibatlarının hasarlı durumlarının bulunup bulunmadığını kontrol edin.
31. Daima dikkatli olun. Çalışmanızı devamlı olarak

kontrol edin. Çalışırken daima mantıklı çalışın. Konsantrasyonlu olmadığınızda makinayı kullanmayın.

32. Kesme sehpa'sı demir malzemelerinin kesimi için tasarlanmıştır. Sehpa ile ahşap, tuğla veya diğer uygun olmayan malzemeleri kesmeye çalışmayın.
33. Yeni bir kesme taşı monte edildikten sonra taşın kesme yönünde durmayın. Kesim işlemine başlamadan önce makinenin yaklaşık bir dakika çalışmasını sağlayın. Taş üzerinde gözle görülmeyen çatlak veya malzeme hatası olduğunda taş bir dakikadan kısa bir sürede kırılacaktır.
34. Aletlerinizi güvenli şekilde saklayın. Kullanılmayan aletler kuru, kilitli ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır.
35. Uygun iş elbisesi giyin. Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Açık havada çalışırken lastik eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir. Saçlarınız uzun olduğunda saçları saran ağ takın.
36. Alet anahtarlarını takılı bırakmayın. Makinayı çalıştırmadan önce alet anahtarı ve ayar aletlerinin çıkarılmış olmasını kontrol edin.

3. Montaj

Bakınız Şekil 2 - Şekil 12

4. Çalıştırma

Makine çalıştırıldıktan sonra kesme taşı, iş parçasına temas edinceye kadar yavaşça aşağıya indirilecektir. Sonra kesim işlemi düzenli ve kesintisiz şekilde gerçekleştirilecektir. Kesme taşının dışarı fırlamasını veya kesim işlemi esnasında sarsılmasını engelleyin, aksi takdirde kesme taşı erken aşınacak, kesim kötü şekilde yapılacak veya taş kırılacaktır.

5. Bakım

- Kesme taşlarını daima temiz tutunuz.
- Plastik parçaların temizlenmesinde tahrîş edici (asitli) m3,4alzeme kullanmayınız.

6. Teknik Özellikler

230 mm boyutundaki avuç taşıyıcılar için
Ağırlık: 2,7 kg

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BUL) заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(SK) atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SV) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Trennständer TS 230

- | | |
|---|---|
| ☒ 98/37/EG | ☐ 87/404/EWG |
| ☐ 73/23/EWG_93/68/EEC | ☐ R&TTED 1999/5/EG |
| ☐ 97/23/EG | ☐ 2000/14/EG: |
| ☐ 89/336/EWG_93/68/EEC | ☐ 95/54/EG: |
| ☐ 90/396/EWG | ☐ 97/68/EG: |
| ☐ 89/686/EWG | |

**BGV A8; EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2; EN 614-1;
DIN ISO 4628-3; DIN EN 894-3**

Landau/Isar, den 06.12.2004

Wegschagartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 44.310.50 I.-Nr.: 01014 Archivierung: 4431050-07-4155050-M
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

® Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Θεωρούμε διατηρείται όλο το δικαίωμα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.

Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλησεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξτε τον αρμόδιο του τοπικού τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή την κατωτέρω

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 2 yıl garantidir. 2 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 2 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanunî yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

® O κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

® Teknik değişiklikler olabilir

(TR)

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.